

Capítulo

3

Telecomunicaciones

Objetivos

In this chapter you will learn to:

- ❖ talk about computers, e-mail, the Internet, faxes, and telephones
- ❖ talk about past habitual and routine actions
- ❖ describe people and events in the past
- ❖ make and receive telephone calls in Spanish



Ernesto Bertani *Nueva visión*





[CONTENTS](#)



La computadora

la computadora,
el ordenador



el monitor, la pantalla



la impresora



el disco
compact



el teclado

el ratón



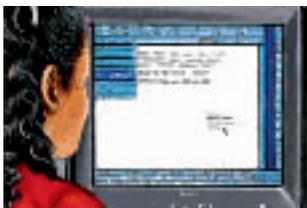
La muchacha prende la máquina.



Ella mete un CD en la ranura.



Ella usa la computadora para hacer las tareas. Ella entra los datos.



La muchacha no pierde los datos porque los guarda.



Después se comunica con los amigos. Usa el correo electrónico.

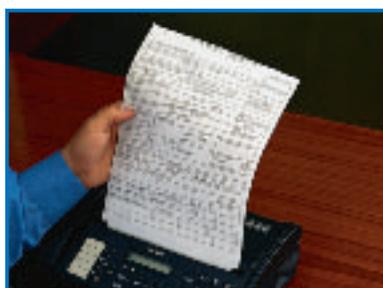


Cuando termina, ella apaga la máquina y saca el CD.

El fax, El facsímil



El señor manda el documento por fax.



Él mete el documento boca arriba.
No lo mete boca abajo.



el botón

Él pulsa el botón.



Él transmite el documento.

¿Qué palabra necesito?

1 ¿Usas una computadora?

Contesten personalmente.

1. ¿Sabes usar una computadora?
2. ¿Cuáles son tres partes de la computadora?
3. El monitor, ¿es de color o blanco y negro?
4. ¿Usas el correo electrónico?
5. ¿Con quién te comunicas por correo electrónico?
6. ¿Haces tus tareas en la computadora?
7. ¿Para qué clase o clases usas la computadora?
8. ¿Usas Internet?
9. ¿Tienes CD-ROM?
10. ¿Cuál es tu juego favorito en la computadora?



Caracas, Venezuela



2 Los pasos a seguir Pongan las oraciones en orden lógico.

1. Meto un CD en la ranura.
2. Entro los datos.
3. Prendo la computadora.
4. Saco el CD.
5. Apago la máquina.
6. Guardo los datos.

3 Historieta En la oficina

Contesten según la foto.



1. ¿Qué quiere hacer la señorita?
2. ¿Usa la señorita la máquina de fax o la computadora?
3. ¿Está prendida la máquina?
4. ¿Cómo mete el documento, boca arriba o boca abajo?
5. ¿Qué pulsa ella?

4

¿Cómo uso la computadora? Un(a) alumno(a) de Latinoamérica quiere aprender a usar tu computadora. Explícale.



5

¿Cómo mando un fax? Tú y tu compañero(a) están trabajando en una oficina. Tú sabes usar la máquina de fax, pero tu compañero(a), no. Explícale.



6

Programas de software Con un(a) compañero(a), hablen de cómo pasan el tiempo en la computadora. ¿Juegan mucho o hacen las tareas? Discutan los programas de software que ustedes usan. ¿Son los mismos o no? Luego miren la siguiente pantalla de la computadora. Discutan lo que ven en el monitor. Decidan si consideran útil tal programa.



Software

WordCorrect de la Pineda & Alers
Red. Desarrollo y Comercialización S.L.
Red. Desarrollo y Comercialización S.L.

El nuevo corrector gramatical, sintáctico y ortográfico para catalán y castellano

Resultante a través de un sistema de inteligencia artificial, el WordCorrect es el nuevo corrector gramatical, sintáctico y ortográfico para catalán y castellano. Con el WordCorrect no solo se puede detectar y corregir los errores gramaticales, sino también los errores ortográficos y sintácticos.

Principales Características

- Flexibilidad de instalación, actualización y configuración. Instalación sencilla y rápida. Instalación en cualquier sistema operativo. Instalación en cualquier sistema operativo. Instalación en cualquier sistema operativo.
- Instalación sencilla y rápida. Instalación en cualquier sistema operativo. Instalación en cualquier sistema operativo.



For more information about computers and search engines in the Spanish-speaking world, go to the Glencoe Spanish Web site: spanish.glencoe.com



El teléfono

Hola, Paco. Habla María.
¿Dónde estás? ¿Me puedes
llamar esta tarde? Gracias.

dejar un mensaje



el contestador automático

el teléfono de botones



la guía telefónica

la ranura



el teléfono celular

el auricular

el teclado

la tecla

el prefijo de país

(34) 952 822-5364

la clave de área

el número de teléfono

Nota Un aparato is usually a device like a telephone or an appliance; una máquina is usually something more complex, like a computer.

el teléfono público



Rafael va a hacer una llamada telefónica.



Él descuelga el auricular.



Él introduce la tarjeta telefónica.
No introduce una moneda.



Él espera el tono.



Cuando oye el tono,
él marca el número.



El teléfono suena.



Cuando yo estaba en Madrid, vivía en una residencia para estudiantes.

¿Está Alicia?

De Rafael.

Sí, está. ¿De parte de quién?

Un momento, por favor.



La hermana de su amiga contesta.



Yo llamaba a mis padres a menudo (con frecuencia).
Yo siempre quería hablar mucho. Pero las llamadas largas costaban mucho. Eran muy caras.

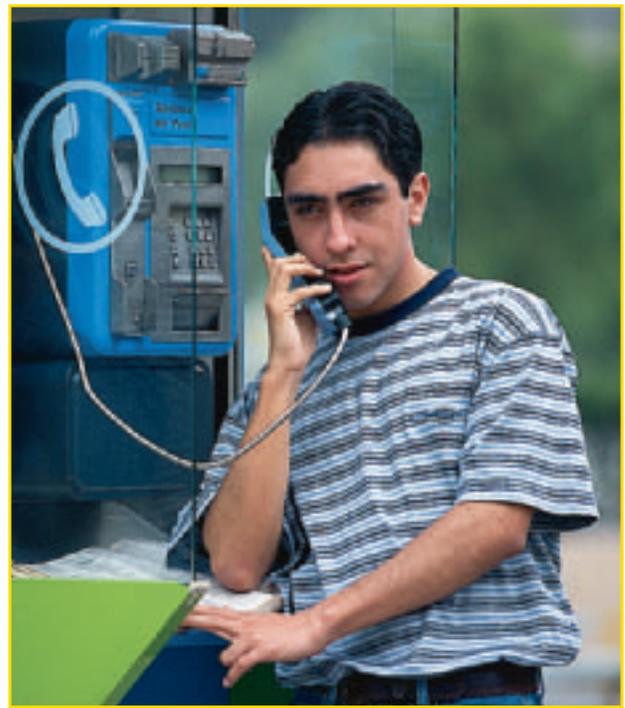
¿Qué palabra necesito?

7 Historieta Una llamada telefónica

Contesten.



1. ¿El muchacho hace la llamada desde un teléfono público o con un teléfono celular?
2. ¿Es un teléfono de disco o de botones?
3. ¿Qué tiene que esperar antes de marcar el número?
4. Si no sabe el número, ¿dónde puede buscar el número?
5. Si no es un número local, ¿qué tiene que marcar primero?
6. Y si es una llamada a un país extranjero, ¿qué tiene que marcar?



Lima, Perú

8 Aparatos y máquinas Escojan.

1. Las computadoras y los teléfonos públicos tienen ____.
a. ranuras b. teclas c. monitores
2. Si una persona no está en casa cuando llamas, puedes dejar un mensaje en el ____.
a. teclado b. auricular c. contestador automático
3. Cuando estás en un coche o cuando no estás cerca de un teléfono público, puedes usar un teléfono ____.
a. automático b. celular c. electrónico
4. Para usar cualquier máquina eléctrica, primero tienes que ____ la máquina.
a. prender b. apagar c. marcar
5. Y cuando terminas, tienes que ____ la máquina.
a. esperar b. meter c. apagar

El Comercio
La Verdad en sus Noticias

PARA LLAMAR A MERLIN

1. Seleccione el código del servicio deseado.
2. Marque el 440-6060.
3. Tras el mensaje de bienvenida y el "beep" marque en su teléfono los 4 dígitos del código seleccionado.

SI NO ESCUCHA EL MENSAJE

4. Marque el 440-6060 y, antes de ingresar el código, marque otra vez la línea de código, marque otra vez la línea de código o, si no tiene la línea de servicio, luego ingrese el código.
5. Si no tiene el gusto de usar Merlin, llame en su aparato una línea de préstamo y pague en TINTO.
6. Si a la hora de usar de disco, marque cuidadosamente el código.

Llame a MERLIN 440-6060

Llame a Merlin al Teléfono 4406060 y marque el código 3539 para obtener la agencia de publicidad de El Comercio más cercana a su casa y marcando el código 3548 con el código FOMONISOS el nuevo sistema para publicar en El Comercio avisos económicos y dirigidos por Teléfono.



For more practice using words from **Palabras 1** and **Palabras 2**, do Activity 3 on page H4 at the end of this book.

9 Historieta Linda, la americanita en Madrid

Contesten.



1. ¿Dónde vivía Linda cuando era alumna en Madrid? (en una residencia para estudiantes)
2. ¿Cuándo llamaba a sus padres? (a menudo)
3. ¿Quién siempre contestaba el teléfono? (su madre)
4. ¿Quería hablar mucho Linda? (sí, siempre)
5. ¿Hablaban mucho Linda y su madre? (sí)
6. ¿Costaban mucho las llamadas cortas? (no, largas)
7. ¿Cómo eran las llamadas largas? (caras)



Madrid, España



Puerta del Sol, Madrid

10 Un número equivocado Llamas a un(a) amigo(a) por teléfono, pero otra persona (tu compañero[a]) contesta y dice que tu amigo(a) no vive allí. Dile a la persona el número que marcaste. La persona va a decir que el número es correcto, pero la clave de área, no, y te va a dar la clave de área correcta.



- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. (201) 899-6645 Felipe / (301) | 3. (917) 356-3223 Tomás / (817) |
| 2. (513) 371-8302 Andrea / (313) | 4. (516) 384-1475 Inés / (517) |

11 ¿Cómo lo hago? Estás en Madrid y quieres hacer una llamada telefónica. No sabes usar el teléfono público que está en la calle. Le pides ayuda a una persona en la calle (tu compañero[a]). Le preguntas a la persona cómo hacer la llamada. Él o ella te va a explicar lo que tienes que hacer.





Imperfecto de los verbos en -ar

Talking about habitual past actions

1. In Spanish there are two simple past tenses. The preterite tense, which you have already learned, is used to state an action that began and ended at a specific time in the past. The other simple past tense is the imperfect.
2. The imperfect tense is used to describe a habitual or repeated action in the past. The exact times when the action began and ended are not important. These are the forms of regular -ar verbs in the imperfect.

¿Lo sabes?

Verbs that have a stem change in the present do not have one in the imperfect.

jugar: jugaba
acostarse: me acostaba

INFINITIVE	tomar	llamar	ENDINGS
STEM	tom-	llam-	
yo	tomaba	llamaba	-aba
tú	tomabas	llamabas	-abas
él, ella, Ud.	tomaba	llamaba	-aba
nosotros(as)	tomábamos	llamábamos	-ábamos
vosotros(as)	tomabais	llamabais	-abais
ellos, ellas, Uds.	tomaban	llamaban	-aban

Carlos siempre se levantaba temprano.
 Él tomaba el bus escolar a las siete.
 El bus llegaba a la escuela a las siete y media.
 Algunos muchachos caminaban a la escuela.
 Todos los alumnos entraban a clase a las ocho.



San Juan, Puerto Rico

¿Cómo lo digo?

12 Historieta Carlota iba a la escuela. Contesten.



1. ¿Carlota se levantaba tarde o temprano todos los días?
2. ¿Carlota caminaba a la escuela o tomaba el bus?
3. ¿A qué hora llegaba a la escuela?
4. ¿Todos los alumnos caminaban a la escuela?
5. ¿A qué hora entraban todos a clase?

13 Historieta En el primer grado Contesten.



1. En el primer grado, ¿tú caminabas a la escuela?
2. ¿Cómo se llamaba tu maestro(a) de primer grado?
3. ¿Qué estudiabas en el primer grado?
4. ¿Tomabas el almuerzo en casa o en la escuela?
5. ¿Dónde estaba tu escuela?
6. ¿A qué hora terminaban las clases?
7. ¿Qué te gustaba hacer por la tarde?
8. ¿Con quién jugabas?



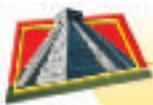
14 Historieta La oficina de Carmen Completen con el imperfecto.

Todos los veranos Carmen 1 (trabajar) en una oficina. La oficina 2 (estar) en la ciudad. Más de treinta personas 3 (trabajar) allí. Carmen 4 (tomar) el tren para ir a la ciudad. El tren 5 (llegar) a las ocho. Carmen 6 (caminar) de la estación a la oficina. Carmen 7 (usar) una computadora. Ella 8 (entrar) datos y los 9 (revisar). Ella también 10 (mandar) copias de documentos por fax. A las doce, Carmen y sus amigas 11 (tomar) el almuerzo. A las cinco, ellas 12 (terminar) de trabajar. Entonces Carmen 13 (apagar) las máquinas y 14 (regresar) a su casa.



Paseo de la Reforma,
la Ciudad de México, México

15 El verano pasado Mira la lista de palabras. Escoge una y pregúntale a tu compañero(a) si hacía eso con frecuencia durante el verano. Luego cambien de rol. Sigán hasta terminar con la lista.



Imperfecto de los verbos en -er e -ir Talking about habitual past actions

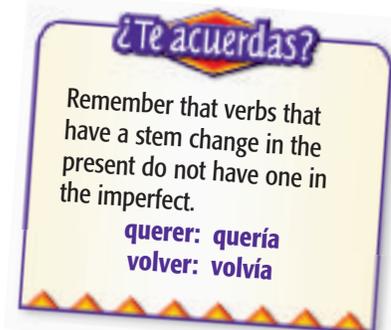
1. The imperfect tense forms of regular -er and -ir verbs are identical.

INFINITIVE	leer	comer	escribir	vivir	ENDINGS
STEM	le-	com-	escrib-	viv-	
yo	leía	comía	escribía	vivía	-ía
tú	leías	comías	escribías	vivías	-ías
él, ella, Ud.	leía	comía	escribía	vivía	-ía
nosotros(as)	leíamos	comíamos	escribíamos	vivíamos	-íamos
vosotros(as)	leíais	comíais	escribíais	vivíais	-íais
ellos, ellas, Uds.	leían	comían	escribían	vivían	-ían

2. The imperfect of hay is *había*.

No *había* papel en el fax.

No *había* mensajes en el contestador automático.



¿Cómo lo digo?

16 Cuando yo tenía doce años... Contesten.



1. Cuando tenías doce años, ¿dónde vivías?
2. ¿A qué escuela asistías?
3. ¿Tenías muchos amigos?
4. ¿Podías hablar español?
5. ¿Sabías usar una computadora?
6. ¿Leías muchos libros?
7. ¿Tenías que estudiar mucho?

17 **¿Qué hacía la gente en la oficina?** Contesten según los dibujos.



1. ¿Qué hacía la señorita Flores?



2. ¿Qué hacían los señores?



3. ¿Qué hacía Eugenio?



4. ¿Qué hacía Teresita?



5. ¿Qué hacían ustedes?



6. ¿Qué hacías tú?

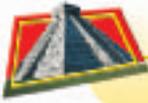
18 **Historieta Las amiguitas de Ramona** Completen.

Cuando Ramona 1 (tener) cuatro años, ella 2 (vivir) en el campo. Los padres de Ramona 3 (tener) una hacienda con muchos animales. Ramona 4 (divertirse) mucho en el campo. Ella 5 (tener) muchas amiguitas imaginarias. Ella les 6 (servir) café a sus amiguitas. Las amigas la 7 (querer) mucho a Ramona. Los padres no 8 (poder) ver a las amiguitas, pero ellos 9 (saber) que, para Ramona, las amiguitas sí 10 (existir). Y Ramona nunca 11 (aburrirse).

En el campo, Casares, España



19 Entrevista Prepara una entrevista con tu profesor o profesora de español (tu compañero[a]). Entre otras cosas, tú quieres saber algo de su vida cuando asistía a la escuela secundaria. ¡Usen la imaginación!



Imperfecto de los verbos **ser** e **ir**

Talking about habitual past actions

The verbs **ser** and **ir** are irregular in the imperfect tense.

INFINITIVE	ser	ir
yo	era	iba
tú	eras	ibas
él, ella, Ud.	era	iba
nosotros(as)	éramos	íbamos
vosotros(as)	erais	ibais
ellos, ellas, Uds.	eran	iban



¿Cómo lo digo?

20 Historieta En la primaria
Contesten.

1. ¿Quiénes eran tus amigos?
2. ¿Adónde iban tus amigos por la tarde?
3. ¿Adónde iban ustedes los sábados?
4. ¿Quién era tu profesor(a) de español?
5. ¿Cómo ibas a la escuela?
6. ¿Quiénes eran tus maestros favoritos?



Estepona, España

21 Historieta Buenos amigos

Completen con la forma correcta de **ser** o **ir**.

Cuando Maribel y Paco 1 jóvenes, 2 muy buenos amigos. Ellos 3 a la escuela juntos. Ellos 4 a comer juntos. Maribel no 5 muy buena alumna, pero ella 6 excelente atleta. Y Paco no 7 buen atleta, pero 8 excelente alumno. Maribel 9 a casa de Paco para hacer la tarea con él. Los dos muchachos 10 al gimnasio donde Maribel le enseñaba a Paco a hacer los ejercicios. Todo el mundo decía que los dos 11 a ser buenos amigos para siempre.



Málaga, España

22 Los maestros de cuarto y quinto Dile a tu compañero(a) cómo eran tus maestros(as) de cuarto y quinto grado. Tu compañero(a) va a hacer lo mismo. Después digan quiénes eran y cómo eran sus buenos(as) amigos(as) en esos grados.



Una clase de primaria



Usos del imperfecto

Describing things in the past

In addition to expressing repeated, habitual actions or events in the past, the imperfect is used to describe persons, places, objects, events, weather, and time in the past.

APPEARANCE	Victoria era alta y fuerte.
AGE	Tenía dieciséis años.
PHYSICAL CONDITION	Estaba cansada.
EMOTIONAL STATE	Pero estaba muy contenta.
ATTITUDES AND DESIRES	Ella quería ganar el campeonato.
LOCATION	Todos los equipos estaban en la cancha.
DATE	Era el ocho de octubre.
TIME	Eran las cuatro de la tarde.
WEATHER	Hacía bastante frío.



¿Cómo lo digo?

23 Victoria la victoriosa Contesten.



- ¿Cómo era Victoria?
- ¿Tenía veinte años?
- ¿Estaba enferma o cansada?
- ¿Estaba triste?
- ¿Qué quería Victoria?
- ¿Dónde estaban todos los atletas?
- ¿Cuál era la fecha?
- Y, ¿qué hora era?
- ¿Qué tiempo hacía?



24 Don Quijote y Sancho Panza Contesten.

- ¿Quién era alto? (Don Quijote)
- ¿Quién era bajo? (Sancho Panza)
- ¿Quién tenía un asno? (Sancho Panza)
- ¿Quién tenía un caballo? (Don Quijote)
- ¿Quién era idealista? (Don Quijote)
- ¿Quién era realista? (Sancho Panza)
- ¿Quién quería viajar? (Don Quijote)
- ¿Quién quería volver a casa? (Sancho Panza)
- ¿Quién quería conquistar los males del mundo? (Don Quijote)
- ¿Quién estaba loco? (Don Quijote)

25 El año pasado en la escuela Dile a tu compañero(a) las cosas que tú hacías a menudo en la escuela el año pasado. Tu compañero(a) te va a decir las cosas que él o ella hacía.

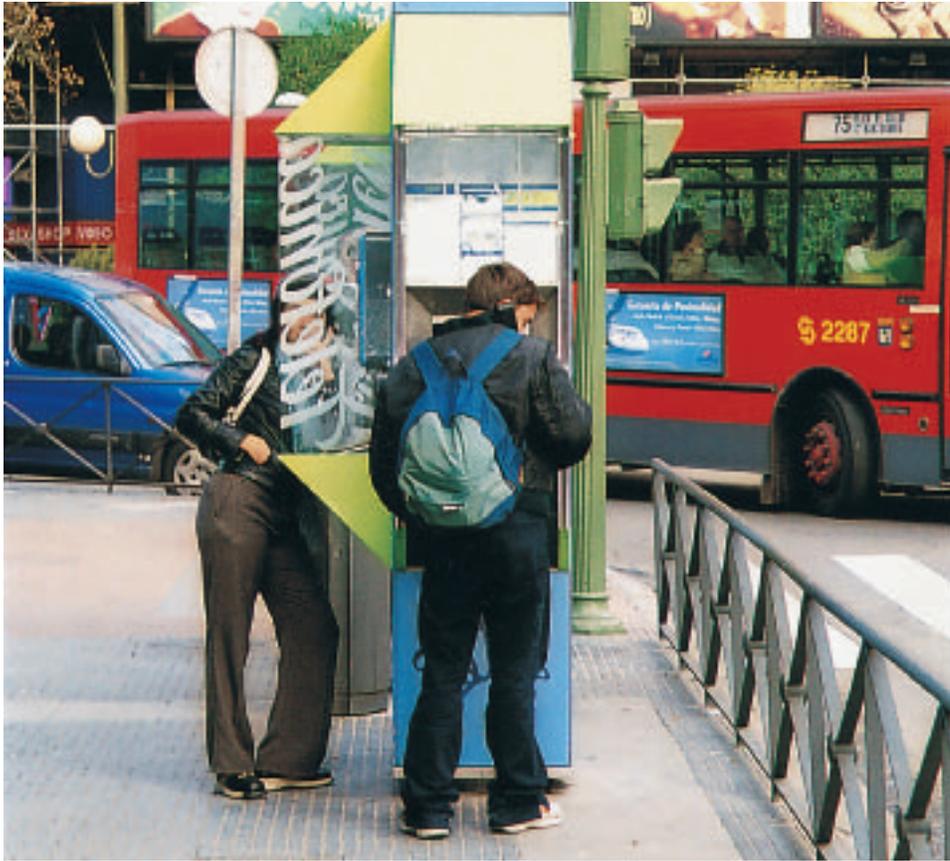


26 Eventos culturales Tú asististe a uno de los siguientes eventos culturales. Descríbelo en detalle a un(a) compañero(a). Incluye el local, el día, la hora, etc. Di por qué querías asistir. Luego cambien de rol.



Andas bien. ¡Adelante!

Una llamada internacional



Ricardo Operadora, quiero hacer una llamada a Estados Unidos.

Operadora ¿Cómo va a pagar la llamada?

Ricardo Con tarjeta telefónica. ¿La puedo usar?

Operadora Claro que sí, si hay bastante dinero en la tarjeta.

Ricardo Sí, hay bastante. ¿Puedo marcar directamente, o tiene usted que poner la llamada?

Operadora Puede llamar directamente. Sólo tiene que meter la tarjeta en la ranura, marcar el «uno», que es el prefijo de Estados Unidos, y ya está. Usted sabe la clave de área y el número que desea, ¿no?

Ricardo Sí, sí. Ah, si el número está ocupado o si no contestan, no me cuesta nada, ¿verdad?

Operadora Claro que no.

¿Comprendes?

Contesten.

1. ¿A dónde quiere llamar Ricardo?
2. ¿Qué le pregunta la operadora?
3. ¿Qué tiene Ricardo?
4. ¿Hay bastante dinero en la tarjeta?
5. ¿La operadora tiene que poner la llamada?
6. ¿Dónde tiene que meter la tarjeta Ricardo ?
7. ¿Por qué tiene que marcar el «uno»?
8. Si nadie contesta, ¿le cuesta algo a Ricardo?

Vamos a hablar más



Los abuelos cuando eran jóvenes Dile a tu compañero(a) todo lo que sabes de tus abuelos cuando ellos eran jóvenes: cómo eran, dónde vivían y trabajaban, qué hacían con tus padres, etc. Tu compañero(a) va a hacer lo mismo.



El/La operador(a) internacional Tú eres el/la operador(a) internacional. Una persona (tu compañero[a]) llama para saber los prefijos de país y las claves de área para las ciudades a donde quiere llamar. Después cambien de rol.



PAÍS	PREFIJO DE PAÍS	CIUDAD	CLAVE DE ÁREA
Chile	56	Valparaíso	32
Ecuador	593	Quito	2
España	34	Sevilla	5
México	52	Acapulco	74
Perú	51	Lima	1
Uruguay	598	Paysandú	722



Las cosas que nos gustaban Habla con tu compañero(a) de las cosas que les gustaba hacer cuando eran pequeños, pero que no les gusta hacer ahora.



Juego ¿Para qué lo/la uso? With a partner, look at the following photos. One of you will make up a sentence describing something you do with one of the items in the photos. The other will guess which item you need. Take turns. Use the model as a guide.



—Quiero buscar el número de teléfono de mi tía.
—Ah, necesitas la guía telefónica.



1.



2.



3.



4.



5.

Lecturas culturales

Futura ingeniera

Carmen Tordesillas es estudiante de ingeniería¹ en Madrid. El año que viene va a trabajar para la Compañía de Teléfonos, «la Telefónica». Ella nos habla.

—Cuando yo era niña siempre quería ser ingeniera. Los aparatos electrónicos me fascinaban, especialmente el teléfono. Mi papá me permitía hacer llamadas a casa desde los teléfonos públicos. Era una aventura. Él me levantaba. Me daba unas monedas. Yo las metía en la ranura. Cuando mami contestaba, las monedas caían² y empezábamos a hablar. Después de unos minutos sonaba un tono que decía que iba a terminar la conexión. Yo le pedía más monedas a papá. Cuando me daba las monedas, yo estaba contenta; si no, yo protestaba.

Hoy no necesitamos monedas, porque tenemos tarjetas telefónicas y teléfonos celulares que son muy convenientes.

Y van a ver lo que el futuro nos trae. Yo voy a trabajar en «la Telefónica». ¡Voy a crear una revolución en las telecomunicaciones!

¹ingeniería *engineering*

²caían *dropped*



Reading Strategy

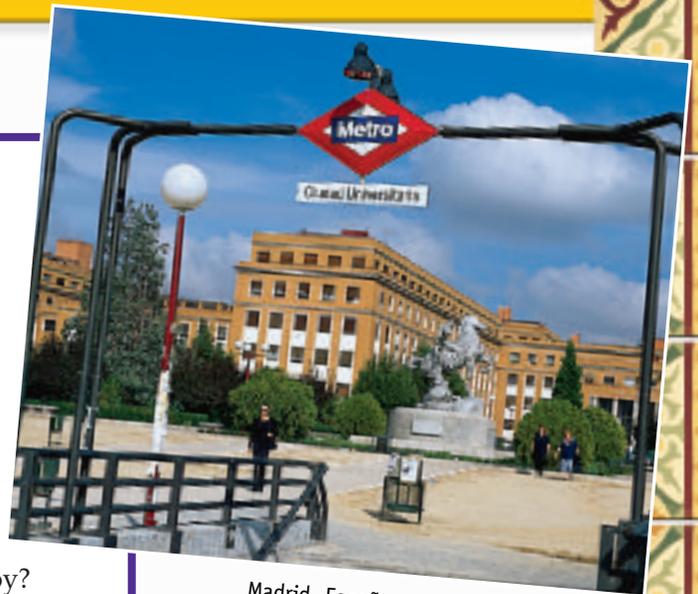
Asking questions There are several types of questions you can ask about a reading selection. One type is an inference question. An inference question is one that can be answered by logical reasoning from the information given in the text. You can also ask questions involving an opinion or thought. Asking any number of these different types of questions will usually aid comprehension.



¿Comprendes?

Carmen Tordesillas Contesten.

1. Actualmente, ¿Carmen trabaja o estudia?
2. ¿Dónde quiere Carmen trabajar?
3. ¿Qué quería ser Carmen cuando era pequeña?
4. ¿Qué le interesaba mucho a la pequeña Carmen?
5. ¿Qué le permitía hacer su padre?
6. Cuando alguien contestaba, ¿qué pasaba con las monedas?
7. ¿Por qué le pedía más monedas a su padre?
8. ¿Su padre siempre le daba monedas a Carmen?
9. ¿Por qué no necesitamos monedas para llamar hoy?
10. ¿Qué va a hacer Carmen en el futuro?



Madrid, España



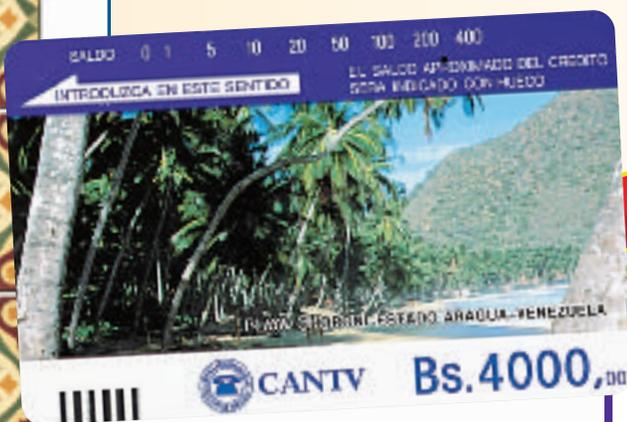
El Palacio Real, Madrid, España

Lectura opcional 1

La tarjeta telefónica— una innovación popularísima

La introducción de la tarjeta telefónica ocurrió en España antes que en Estados Unidos. Allí usan este conveniente método de hacer llamadas con teléfonos públicos. Las tarjetas tienen un microchip que registra la cantidad de dinero para llamadas. Introduces la tarjeta en la ranura del teléfono para hacer la conexión. Las tarjetas son muy convenientes. No tienes que llevar muchas monedas o ir a las tiendas para pedir cambio¹. Y las compañías ahora tienen otro medio de propaganda. Muchas tarjetas llevan un anuncio² comercial. Y algunas compañías regalan tarjetas con sus anuncios a sus buenos clientes. La tarjeta telefónica es un invento muy popular.

¹cambio *change* ²anuncio *advertisement, announcement*



¿Comprendes?

¿Sí o no? Digan que sí o que no.

1. La introducción de la tarjeta telefónica ocurrió primero en Estados Unidos.
2. Usan las tarjetas en los teléfonos públicos.
3. Hay un microchip en las tarjetas telefónicas.
4. Para usar las tarjetas necesitas muchas monedas.
5. Las compañías venden las tarjetas a todos sus clientes.
6. Algunas tarjetas llevan anuncios.

Lectura opcional 2

La solución a un problema de comunicaciones

En Estados Unidos y en España y las grandes ciudades de Latinoamérica, los teléfonos celulares son muy populares. Los hombres y las mujeres mantienen contacto con la oficina o con los clientes mientras viajan de casa al trabajo y viceversa. Pero en muchos pueblos de Latinoamérica el teléfono celular tiene otro rol.

Hay algunos pueblos y ciudades donde el sistema telefónico está en muy malas condiciones. Las familias tienen que esperar años para la instalación de un teléfono. Donde hay una necesidad, siempre hay una solución. En muchos pueblos y en algunas ciudades, empresarios¹ obtienen² teléfonos celulares o aún teléfonos de disco³ y una conexión con el sistema telefónico. En las calles y las plazas hay mesitas donde un empleado se sienta con un teléfono. Si una persona quiere hacer una llamada, puede usar el teléfono y pagar al empleado. Así el pequeño empresario gana dinero y el público tiene acceso al servicio telefónico.

¹empresarios *entrepreneurs, businesspeople*

²obtienen *obtain*

³de disco *rotary*

Plaza de Armas, Trujillo, Peru



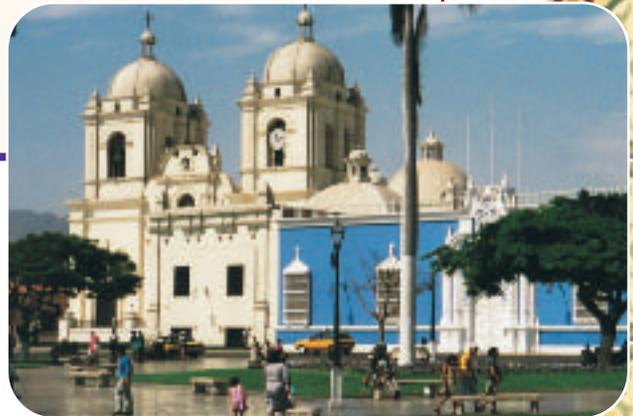
Quito, Ecuador

¿Comprendes?

A El teléfono celular Contesten.

1. ¿Quiénes usan mucho el teléfono celular?
2. ¿Para qué usan el teléfono celular?
3. ¿Cuál es el problema con el sistema telefónico en algunas partes de Latinoamérica?
4. ¿Qué problema tienen las familias?
5. ¿Dónde puedes ver los teléfonos en partes de Latinoamérica?
6. ¿Qué puede hacer una persona que quiere hacer una llamada?

B La solución a un problema Expliquen, en sus propias palabras, el uso de un teléfono celular o de disco que describen en la lectura.



Conexiones

La tecnología

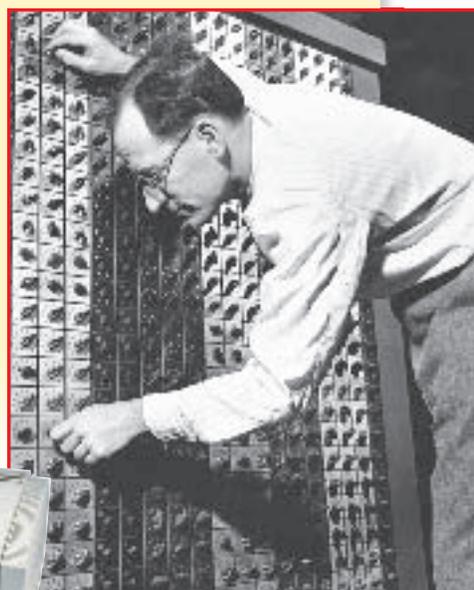
La computadora

It's hard to imagine life before the computer and the fax machine. The computer has revolutionized travel, medicine, architecture, the military, banking, and commerce. Hardly a field has been unaffected by computers. Even agriculture and the arts make extensive use of the new technology. The changes have been tremendous. Because the United States has led the way in computer science, much of the vocabulary used worldwide is in English or derived from English. Let's read about some of these changes in technology and the prevalence of English in this field.

Los avances en las telecomunicaciones

Las computadoras de hace treinta años eran enormes. Una computadora antigua, como la original ENIAC de 1946, procesaba menos datos que un PC moderno y llenaba toda una sala. Hoy hay computadoras portátiles que pesan menos de 2 kilos. Lo que ha facilitado el progreso en las computadoras es la «miniaturización». Un solo microchip puede almacenar¹ miles y miles de datos. Los primeros aparatos de transmisión de facsímil también eran muy grandes y las copias que salían en el destino muchas veces no se podían leer.

¹almacenar store



Computadora ENIAC



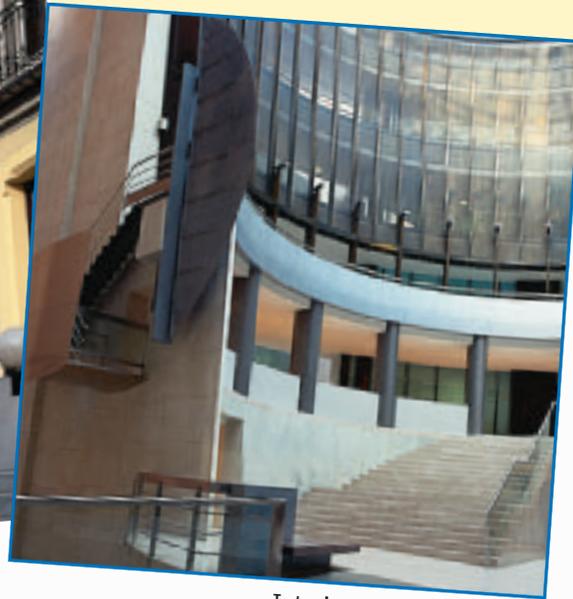
Laura Ballesteros trabaja en uno de los ministerios del gobierno chileno. Ella es recepcionista. El edificio es del siglo XIX, pero los aparatos que usa Laura son muy modernos. Ella tiene una computadora y un fax. En el colegio Laura estudiaba inglés. Buena idea, porque hay mucho inglés en el vocabulario de la informática². Por ejemplo, tienes que hacer «clic» en un «icono» para tener acceso a un programa de «software». Y un «virus» puede infectar los programas.

Aquí hay otros ejemplos del predominio del inglés en el mundo de las computadoras: monitor, datos, disquete, memoria, documentación, drive, formateo, site de Internet. ¿Sabes lo que son en inglés?

²informática *computer science*



Edificio del siglo XIX



Interior del mismo edificio

¿Comprendes?

A ¿Cómo se llama... ? Den la palabra en español.

- | | | |
|-----------|------------|----------|
| 1. icon | 3. memory | 5. click |
| 2. access | 4. program | 6. data |

B ¿Qué es? Identifiquen.

1. el proceso de hacer muy pequeño un aparato u otra cosa
2. una copia exacta y precisa
3. la pantalla como la de un televisor en donde proyectan la información de la computadora
4. el disco pequeño para guardar datos que pueden sacar de la computadora
5. el disco grande con mucha memoria dentro de la computadora
6. una computadora muy pequeña que pueden llevar de viaje

¡Te toca a ti!

Use what you have learned

HABLAR

1

¿Qué pasa?

✓ *Talk about computers, e-mail, faxes, and cell phones*



Con un(a) compañero(a), miren las fotos. Cada uno(a) va a escoger una y explicar lo que pasa.



HABLAR

2

Un mensaje telefónico

✓ *Leave a message on an answering machine*



Tú y tu compañero(a) tienen muchos amigos de habla española. Cada uno(a) de ustedes debe pensar en un mensaje en español para el contestador automático. Comparen sus mensajes y escojan uno para usar en el contestador automático.

HABLAR

3

Los veranos de mi niñez

✓ *Talk about past habitual actions*



Pregúntale a un(a) compañero(a) de clase lo que hacía en el verano cuando era pequeño(a). Pregúntale adónde iba, con quién, lo que hacía, etc. Luego cambien de papel.

HABLAR

4

Un juego telefónico

✓ *Describe routine actions*



Divide the class into teams by rows. Using the imperfect, the last person in each row will whisper to the person in front of him or her one sentence about what he or she always did in the past. Each person will whisper the same sentence to the next person until the message reaches the front of the row. The first person in each row will say the sentence to the class. The team whose final sentence most clearly resembles the original wins.



5 Recuerdos de mi niñez

✓ *Write about people and events in the past*

Cuando eras niño(a), ¿ibas con frecuencia a visitar a unos primos o amigos? En un párrafo, describe a quién (quiénes) visitabas, cómo eran, qué tipo de casa tenían. Incluye en tu párrafo todo lo que hacían cuando estaban juntos.



Barcelona, España



6 Una historieta o un cuento

✓ *Narrate in the past*

Escribe un cuento utilizando las siguientes categorías como guía.

- Fecha
- Tiempo
- Personajes y lugar (quiénes y dónde)
- Descripción física y emocional de los personajes
- Actitudes
- Deseos
- Actividades usuales

Writing Strategy

Expository writing Expository writing is writing that explains and informs. It helps one understand a topic. Two important expressions to think about while writing an expository piece are “how to” and “why.” Use familiar terms in your definitions and descriptions. Be careful not to omit important facts and steps. Be certain not to present steps out of order. These measures will help you present a clear and concise explanation that readers will find interesting and informative.



7 Un trabajo interesante

You had a job this past summer with a service organization in the Hispanic community in your town. You got the job because you speak Spanish. Since you’ve never worked in an office before, you were excited about learning to use equipment that was all new to you. Write to Octavio, your Peruvian pen pal, and explain some of the things you did in the office and what equipment you used. Since you know that Octavio has never worked in an office and is not familiar with office machines, be as clear and logical as you can in your explanation.

Vocabulario

1 Escojan.

1. Antes de empezar a trabajar, es necesario ____ la computadora.
a. guardar b. meter c. prender
2. La joven mete su CD en ____.
a. el teclado b. el dato c. la ranura
3. La joven no pierde los datos. Los ____.
a. guarda b. entra c. saca
4. Ve lo que entra en la computadora en ____.
a. el ratón b. el teclado c. la pantalla

To review
Palabras 1, turn to
pages 60-61.

2 Den lo contrario.

5. prender la máquina
6. meter el CD
7. boca arriba

3 Identifiquen.

8.



9.

(34) 952 822-5364

To review
Palabras 2, turn to
pages 64-65.

10.



4 Completan.

11. Él ____ el auricular para hacer una llamada telefónica.
12. Él no introduce una moneda en la ranura. Introduce su ____.
13. Cuando oye el ____, marca el número.

Estructura

5 Escriban en el imperfecto.

14. Él habla mucho.
15. Él hace muchas llamadas telefónicas.
16. Tomo fotos de la casa.
17. Yo vivo en la casa.
18. ¿Comes en la cafetería de la escuela?
19. ¿Tomas el desayuno en la escuela?
20. Escribimos muchas cartas a nuestros abuelos.

6 Completan.

- 21–22. Cuando yo ____ muy joven, ____ a la escuela a pie. (ser, ir)

7 Completan en el pasado.

- 23–25. Sancho Panza ____ (ser) el escudero de don Quijote. Don Quijote siempre ____ (querer) conquistar los males del mundo. Los dos ____ (viajar) por toda España.



To review regular -ar, -er, and -ir verbs in the imperfect tense, turn to pages 68 and 71.

To review ser and ir in the imperfect tense, turn to page 72.

To review the imperfect tense, turn to pages 68–75.

iHablo como un pro!

Tell all you can about this illustration.



Describing a computer

la computadora,	el ratón
el ordenador	la impresora
el teclado	la ranura
el monitor, la pantalla	el correo electrónico
el disquete	el CD-ROM
el disco compacto	Internet



Describing computer activities

prender la máquina	hacer las tareas	terminar
meter un disquete	guardar	apagar
entrar los datos	comunicarse	sacar

Describing how to send a fax

el facsímil, el fax	boca abajo
el aparato	mandar, transmitir
el documento	meter
boca arriba	pulsar el botón

Describing a telephone

el teléfono público	la tecla
la ranura	el teléfono celular
el auricular	el contestador automático
el disco	dejar un mensaje
el teléfono de botones	

Describing telephone numbers

la guía telefónica	la clave de área
el prefijo de país	el número de teléfono

Making a telephone call

hacer una llamada	marcar el número
telefónica, llamar	sonar
descolgar el auricular	contestar
introducir la tarjeta	¿Está... ?
telefónica	¿De parte de quién?
oír el tono	

Other useful expressions

a menudo	con frecuencia
----------	----------------



VIDEOTUR

Episodio 3

In this video episode, you will see Julián try to help Alejandra with a dilemma. See page 482 for more information.

How well do you know your vocabulary?

- Choose words to describe your favorite method of communication.
- Write a brief explanation of sending an e-mail or making a telephone call.